D 14348 (Pages : 2 + 4 = 6) Name.......................................

Reg. No...................................

FIRST SEMESTER M.A. DEGREE (REGULAR/SUPPLEMENTARY) EXAMINATION, NOVEMBER 2021

(CBCSS–SDE/Private)

Hindi

HIN 1C 01—HISTORY OF HINDI LITERATURE—ANCIENT MEDIEVAL PERIOD

(2019 Admission onwards)

Time : Three Hours Maximum : 30 Weightage

I. किन्हीं चार प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए (100 शब्दों में) :

1 आदिकालीन सामाजिक - राजनीतिक परिस्थितियों का विवरण दीजिए ।

2 पृथ्वीराजरासो की प्रामाणिकता पर टिप्पणी कीजिए ।

3 भक्तिकाल के वर्गीकरण को समझाइए ।

4 भूषण की मुख्य रचनाओं का परिचय दीजिए ।

5 सूफ़ी काव्य की प्रमुख प्रवृत्तियाँ क्या-क्या हैं ?

6 केशवदास की मुख्य रचनाओं पर प्रकाश डालिए ।

7 रीतिमुक्त काव्य की क्या-क्या विशेषताएँ हैं ?

(4 × 2 = 8 weightage)

II. किन्हीं चार पर टिप्पणि लिखिए (150 शब्दों में) :

8 आदिकाल के विविध नामकरण ।

9 हिन्दी साहित्य के इतिहास के प्रमुख विदेशी लेखक और उनके ग्रंथ ।

10 गोस्वामी तुलसीदास की काव्यरचनाएँ ।

11 विद्यापति ।

12 प्रेममार्गी शाखा के प्रमुख कवि और उनके काव्य ।

13 जैन साहित्य ।

14 रीतिकाल के विविध नाम और उनकी सार्थकता ।

(4 × 3 = 12 weightage)

Turn over

CHMK LIBRARY UNIVERSITY OF CALICUT

III. किन्हीं **दो** प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए (600 शब्दों में) :

15 आदिकाल में विरचित प्रमुख रासो काव्यों का उल्लेख करते हुए उनकी प्रमुख काव्यप्रवृत्तियों को रेखांकित कीजिए ।

16 कृष्ण भक्ति काव्यधारा को अष्टछाप के कवियों के योगदान का विवेचन कीजिए ।

17 संतकाव्य परंपरा में कबीरदास के स्थान और महत्व को निर्धारित कीजिए ।

18 रीतिकालीन परिस्थितियों और काव्य प्रवृत्तियों का विश्लेषण कीजिए ।

(2 × 5 = 10 weightage)

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

D 14348 (Pages : 4) Name.......................................

Reg. No...................................

FIRST SEMESTER M.A. DEGREE (REGULAR/SUPPLEMENTARY) EXAMINATION, NOVEMBER 2021

(CBCSS–SDE/Private)

Hindi

HIN 1C 01—HISTORY OF HINDI LITERATURE—ANCIENT MEDIEVAL PERIOD

(2019 Admission onwards)

[Improvement Candidates need not appear for MCQ Part]

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

Time : 20 Minutes	Total No. of Questions : 20	Maximum : 5 Weightage

INSTRUCTIONS TO THE CANDIDATE

1. This Question Paper carries Multiple Choice Questions from 1 to 20.
2. The candidate should check that the question paper supplied to him/her contains all the 20 questions in serial order.
3. Each question is provided with choices (A), (B), (C) and (D) having one correct answer. Choose the correct answer and enter it in the main answer-book.
4. The MCQ question paper will be supplied after the completion of the descriptive examination.

CHMK LIBRARY UNIVERSITY OF CALICUT

HIN 1C 01—HISTORY OF HINDI LITERATURE—ANCIENT MEDIEVAL PERIOD

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

1. गार्सा द तासी ने किस वर्ष में हिंदी साहित्य का इतिहास लिखा ?

   (A) 1813. (B) 1839.

   (C) 1913. (D) 1939.

2. रामचंद्र शुक्ल ने 'हिंदी साहित्य का इतिहास' कब लिखा ?

   (A) 1919. (B) 1929.

   (C) 1939. (D) 1949.

3. आधुनिक काल के लिए किसने 'गद्यकाल' नाम दिया ?

   (A) ग्रियर्सन (B) मिश्रबंधु

   (C) रामकुमार वर्मा (D) रामचंद्र शुक्ल

4. 'हिंदी साहित्य की भूमिका' किसकी कृति है ?

   (A) रामकुमार वर्मा (B) हज़ारी प्रसाद द्विवेदी

   (C) विजयेंद्र स्नातक (D) गणपति चंद्रगुप्त

5. 'हिंदी साहित्य और संवेदना का विकास' किसकी रचना है ?

   A) बच्चन सिंह (B) नगेंद्र

   (C) रामस्वरूप चतुर्वेदी (D) मिश्र बंधु

6. 'हिंदी साहित्य का इतिहास दर्शन' का लेखक कौन है ?

   (A) सूर्यकांत शास्त्री (B) नलिन विलोचन शर्मा

   (C) नगेंद्र (D) भगीरथ मिश्र

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

7. आदिकाल को किसने 'बीजवपन काल' नाम दिया ?

(A) रामकुमार वर्मा
(B) रामचंद्र शुक्ल
(C) महावीर प्रसाद द्विवेदी
(D) मिश्रबंधु

8. राहुल सांकृत्यायन के अनुसार हिंदी का प्रथम कवि कौन है ?

(A) सरहपाद
(B) चंदबरदाई
(C) स्वयंभू
(D) शलीभद्र सूरी

9. देवसेन की रचना कौन सी है ?

(A) दोहाकोश
(B) चर्यापद
(C) श्रावकाचार
(D) भोगचर्या

10. जगनिक की कृति कौन सी है ?

(A) बीसलदेव रासो
(B) खुमाण रासो
(C) परमाल रासो
(D) पृथ्वीराज रासो

11. अमीर खुसरो की रचना कौन सी नहीं है ?

(A) खालिक बारी
(B) पहेलियाँ
(C) मुकरियाँ
(D) योगचर्या

12. विद्यापति की 'कीर्तिलता' की भाषा है ?

(A) संस्कृत
(B) हिंदी
(C) अवहट्ट
(D) खड़ीबोली

13. 'परमात्म प्रकाश' किसकी रचना है ?

(A) जोइंदु
(B) स्वयंभू
(C) पुष्पदंत
(D) धनपाल

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

Turn over

14. नल्लसिंह की रचना कौन सी है ?

(A) विजयपाल रासो (B) हम्मीर रासो

(C) खुमाण रासो (D) बीसलदेव रासो

15. मधुकर कवि की रचना है ?

(A) वर्ण रत्नाकर (B) राउलवेल

(C) जयमयंकजस चंद्रिका (D) जयचंद्र प्रकाश

16. 'मुसलमानों के अत्याचार से यदि भक्ति की भावना उमड़ना था तो पहले उसे सिंध में और फिर उत्तर भारत में प्रकट होना चाहिए था पर हुई वह दक्षिण में—किस का वाक्य है ?

(A) हजारीप्रसाद द्विवेदी (B) ग्रियर्सन

(C) रामचंद्र शुक्ल (D) माध्वाचार्य

17. ब्रह्म संप्रदाय का प्रवर्तक कौन है ?

(A) रामानुज (B) रामानंद

(C) माध्वाचार्य (D) निंबार्काचार्य

18. रसिक संप्रदाय का प्रवर्तक कौन है ?

(A) रामानुज (B) रामानंद

(C) माध्वाचार्य (D) निंबार्काचार्य

19. 'ढाई आखर प्रेम का पढ़ै सो पंडित होय'—किसकी पंक्ति है ?

(A) सूरदास (B) कबीरदास

(C) सुंदरदास (D) तुलसीदास

20. नागमती विरह किस काव्य में है ?

(A) मधुमालती (B) कहावत

(C) पद्मावत (D) दुर्गावती

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

D 14349 (Pages : 2 + 4 = 6) Name.......................................

Reg. No...................................

FIRST SEMESTER M.A. DEGREE (REGULAR/SUPPLEMENTARY) EXAMINATION, NOVEMBER 2021

(CBCSS–SDE/Private)

Hindi

HIN 1C 02—ANCIENT AND MEDIEVAL HINDI POETRY

(2019 Admission onwards)

Time : Three Hours Maximum : 30 Weightage

I. किन्हीं चार प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए (100 शब्दों में) :

1 प्रेम के प्रति कबीर का दृष्टिकोण ।

2 बिहारी का सौंदर्य-वर्णन ।

3 सूरदास का बाललीला-वर्णन ।

4 रामचरितमानस में समन्वय भावना ।

5 पद्मावती समय का नारी सौंदर्य वर्णन ।

6 पद्मावत में रत्नसेन की भूमिका ।

7 आदिकालीन कविता की प्रमुख विशेषताएँ

(4 × 2 = 8 weightage)

II. किन्हीं चार अवतरणों की सप्रसंग व्याख्या कीजिए :

8 मनहुं काम कामिनी रचिय, रचित रूप की रास ।

परसु पंछी सब मोहिनी, सुर, नर, मुनियर पास ।।

9 ग्यान प्रकास्या गुरु मिल्या, सो जिनि बीसरि जाय ।

जब गोविंद कृपा करी, तब गुरु मिलिया जाय ।।

10 पिउ बियोग अस बाउर जीऊ ।

पपीहा तस बोलै पिउ पीऊ ।।

Turn over

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

अधिक काम दगध सो रामा ।

हरि जिउ लै सो गएउ पिय नामा ।।

बिरह बान तस लाग न डोली ।

रकत पसीज भीजि तन चोली ।।

सखि हिय हरि हार मन मारी ।

हहरि प्रान तज अब नारी ।।

11 मृदु मंगलमय संत समाजू ।

जो जग जंगम तीरथराजू ।।

राम भक्ति जहँ सुरसार धारा ।

सरसइ ब्रह्म बिचार प्रचारा ।।

12 जसोदा हरि पालनै झुलावै ।

हलरावै दुलराइ मल्हावै जोइ सोई कछ गावै ।।

मेरे लाल को आउ निंदरिया काहे न आनि सुलावै ।

तू काहे न बेगि सों आवै, तोको कान्ह बुलावै ।।

13 गिरि तैं ऊँचे रसिक-मन बूड़ें जहाँ हजारु ।

वहै सदा पसु-नरन कौं प्रेम-पयोधि पगारु ।।

14 तूँ तूँ करता तूँ भया, मुझ में रही न हूँ ।

वारी फेरी बलिगई, जित देखौं तित तूँ ।।

(4 × 3 = 12 weightage)

III. किन्हीं दो प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए :

15 कबीरदास की कविताएँ आज भी प्रासंगिक हैं । स्पष्ट कीजिए ।

16 पद्मावत में लौकिक प्रेम के माध्यम से अलौकिक प्रेम को कवि ने हमारे सम्मुख रखा है । समर्थन कीजिए ।

17 सूरदास की भक्तिभावना पर प्रकाश डालिए ।

18 रीतिकालीन पृष्ठभूमि में बिहारी के श्रृंगार वर्णन पर विचार कीजिए ।

(2 × 5 = 10 weightage)

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

D 14349 **(Pages : 4)** **Name..............................**

Reg. No..............................

FIRST SEMESTER M.A. DEGREE (REGULAR/SUPPLEMENTARY) EXAMINATION, NOVEMBER 2021

(CBCSS–SDE/Private)

Hindi

HIN 1C 02—ANCIENT AND MEDIEVAL HINDI POETRY

(2019 Admission onwards)

[Improvement Candidates need not appear for MCQ Part]

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

Time : 20 Minutes	**Total No. of Questions : 20**	**Maximum : 5 Weightage**

INSTRUCTIONS TO THE CANDIDATE

1. This Question Paper carries Multiple Choice Questions from 1 to 20.
2. The candidate should check that the question paper supplied to him/her contains all the 20 questions in serial order.
3. Each question is provided with choices (A), (B), (C) and (D) having one correct answer. Choose the correct answer and enter it in the main answer-book.
4. The MCQ question paper will be supplied after the completion of the descriptive examination.

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

HIN 1C 02—ANCIENT AND MEDIEVAL HINDI POETRY

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

1. 'भ्रमरगीत' के रचनाकार का नाम लिखिए :

   (A) नन्ददास (B) तुलसीदास

   (C) सूरदास (D) अग्रदास

2. तुलसीदास ने किस महाकाव्य की रचना की ?

   (A) बीजक (B) रामचरितमानस

   (C) भ्रमरगीत (D) सूरसागर

3. इनमें से पुष्टिमार्ग में दीक्षित कवि थे

   (A) सूरदास (B) तुलसीदास

   (C) जायसी (D) कबीरदास

4. यह तन जारौं छार के कहौं कि पवन उड़ाव ।

   मकु तेहि मारग उड़ि परौं कंत धरै जहं पांव ।।

   इन पंक्तियों में किसका वर्णन है ?

   (A) विरहिणी के विरहताप का (B) विरहिणी नागमति की अभिलाषा का

   (C) सन्देश प्रेषणीयता का (D) इनमें से कोई नहीं

5. कबीर की वाणियों का संकलन किसने किया था ?

   A) कृष्णदास (B) धर्मदास

   (C) अग्रदास (D) नन्ददास

6. पद्मावत में 'हीरामन तोता' किसका प्रतीक है ?

   (A) मन (B) माया

   (C) गुरु (D) प्रेम

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

7. भरतेश्वर बाहुबलि रास की रचयिता कौन है ?

(A) शालिभद्र सूरि
(B) आसगु
(C) विजयसेन सूरि
(D) इनमें से कोई नहीं

8. पद्मावत का पूर्वार्द्ध है :

(A) कल्पित
(B) ऐतिहासिक
(C) मिश्रित
(D) इनमें से कोई नहीं

9. बिहारी ने कितने ग्रंथों की रचना की ?

(A) दो
(B) तीन
(C) एक
(D) चार

10. 'बिहारी की वग्विभूति'—पुस्तक के लेखक कौन है ?

(A) डॉ. नगेन्द्र
(B) लाला भगवानदीन
(C) विश्वनाथ प्रसाद मिश्र
(D) रामकुमार वर्मा

11. रीतिकाल में किस भाषा में काव्य रचना अधिक हुई है ?

(A) ब्रजभाषा में
(B) बुन्देली में
(C) अवधी में
(D) इनमें से कोई नहीं

12. सूरसागर की मूल कथा का आधार क्या है ?

(A) रामायण
(B) श्रीमद्भागवत
(C) देवी भागवत
(D) गर्गसंहिता

13. कबीर की भक्ति कौन सी भक्ति है ?

(A) निर्गुण ज्ञानाश्रयी
(B) प्रेमाश्रयी
(C) सगुण राम भक्ति
(D) कृष्ण भक्ति

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

14. तुलसीदास की भक्ति किस भाव की है ?

(A) माधुर्य (B) सख्य भाव

(C) दास्य भाव (D) निर्वेद भाव

15. पुष्टि मार्ग में कौन-सा जीव नहीं है ?

(A) पुष्टि जीव (B) मर्यादा जीव

(C) प्रवाह जीव (D) माया जीव

16. 'कयमास बध' ———————— का एक महत्वपूर्ण समय (सर्ग) है ?

(A) कामायनी (B) साकेत

(C) रामचरितमानस (D) पृथ्वीराज रासो

17. आदिकाल में मनोरंजक साहित्य की रचना किसने की ?

(A) चन्दबरदाई (B) विद्यापति

(C) अमीर ख़ुसरो (D) गोरखनाथ

18. रीतिकाल का दूसरा नाम है ?

(A) मध्यकाल (B) श्रृंगारकाल

(C) उत्तरकाल (D) इनमें से कोई नहीं.

19. 'भंवरगीत' के रचयिता कौन है ?

(A) जगन्नाथदास रत्नाकर (B) सत्यनारायण कविरत्न

(C) अयोध्यासिंह उपाध्याय हरिऔध (D) नन्ददास

20. सत्यनारायण 'कविरत्न' ने भ्रमरगीत परंपरा का कौन सा काव्य ग्रंथ लिखा है ?

(A) उद्धव शतक (B) भंवरगीत

(C) भ्रमरदूत (D) पवनदूत

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

D 14350 (Pages : 2 + 4 = 6) Name.......................................

Reg. No....................................

FIRST SEMESTER M.A. DEGREE (REGULAR/SUPPLEMENTARY) EXAMINATION, NOVEMBER 2021

(CBCSS–SDE/Private)

Hindi

HIN 1C 03—NOVEL AND SHORT STORY

(2019 Admission onwards)

Time : Three Hours Maximum : 30 Weightage

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

I. किन्हीं चार प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए (100 शब्दों में) :

1 'गोदान' के शहरी पात्रों पर टिप्पणी कीजिए ।

2 'फाँस' शीर्षक की सार्थकता पर प्रकाश डालिए ।

3 'फाँस' का मुख्य प्रतिपाद्य क्या है ?

4 'अपना-अपना भाग्य' कहानी की विशेषताएँ क्या हैं ?

5 'तीसरी कसम' कहानी के शीर्षक पर टिप्पणी कीजिए ।

6 अरण्या की चारित्रिक विशेषताओं पर टिप्पणी कीजिए ।

7 'मैला आँचल' के भाषा संबंधी वैशिष्ट्य पर टिप्पणी कीजिए ।

(4 × 2 = 8 weightage)

II. किन्हीं चार अवतरणों की सप्रसंग व्याख्या कीजिए :

8 छोटे बड़े भगवान के घर से बनकर आते हैं । संपत्ति बड़ी तपस्या से मिलती है । उन्होंने पूर्व जन्म में जैसे कर्म किए हैं उनका आनंद भोग रहे हैं । हमने कुछ नहीं संचा तो भोगें क्या ?

9 मुझे उन लोगों से ज़रा भी हमदर्दी नहीं है जो बातें करते हैं कम्यूनिस्टों की-सी, मगर जीवन है रईसों का-सा-उतना ही विलासमय, उतना ही स्वार्थ से भरा हुआ ।

10 शेती कोई धंधा नहीं, बल्कि एक लइफ़ स्टाइल है-जीने का तरीका, जिसे किसान अन्य किसी भी धंधे के चलते नहीं छोड़ सकता । सो तुम बाबा...तुम लाख कहो कि तुम शेती छोड़ देंगे, नहीं छोड़ सकते । किसानी तुम्हारे ख़ून में है ।

Turn over

11 आनेवाले दिनों में सिर्फ़ बिल्डिंगे होंगी, चमचमाती सड़कें होंगी और चमचमाती गाडियाँ । न हमारे तुम्हारे जैसे लोग होंगे, न शेती, न हमारी तुम्हारी बैलगाडियाँ ।

12 देखो भैयन, ऐसा मौका फिर हाथ न आएगा । यही है मौका अपनी गाड़ी बनवाने का । नहीं तो फिर आधेदारी ।

13 मुझे लगा जैसे अपनी-अपनी जगह बैठे सभी मुसाफिरों ने अपने आसपास बैठे लोगों का जायज़ा ले लिया है । सरदारजी उठकर मेरी सीट पर आ बैठे । नीचे वाली सीट पर बैठा पठान उठा और अपने दो साथी पठानो के साथ ऊपर वाली बर्थ-पर चढ़ गया ।

14 ''यह संसार है यार ।'' मैंने स्वार्थ की फिलासफ़ी सुनाई—''चलो पहले बिस्तर में गर्म हो लो, फिर किसी और की चिन्ता करना ।

(4 × 3 = 12 weightage)

III. किन्हीं **दो** प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए (600 शब्दों में) :

15 ''गोदान'' ग्राम-जीवन का महाकाव्य है । सिद्ध कीजिए ।

16 ''सबका पेट भरने और तन ढकनेवाला किसान खुद भूखा नंगा और लाचार क्यों है ? बहुत ही ज्वलंत और बुनियादी इस मुद्दे को केन्द्र मे रखकर फाँस की रचना की गई है'' । तर्क संगत उत्तर दीजिए ।

17 ''परिन्दे एक ऐसी प्रेम कहानी है । जिसमें रागात्मकता का आरोह अत्यन्त धीमी गति से नशे की तरह ऊपर चढ़ता जाता है और धीरे-धीरे पाठक के मन पर छा जाता है'' । समर्थन कीजिए ।

18 व्यंग्य कहानी की दृष्टि से 'इन्स्पेक्टर मातादीन चाँद पर' का विश्लेषण कीजिए ।

(2 × 5 = 10 weightage)

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

D 14350 (Pages : 4) Name.....................................

Reg. No..................................

FIRST SEMESTER M.A. DEGREE (REGULAR/SUPPLEMENTARY) EXAMINATION, NOVEMBER 2021

(CBCSS–SDE/Private)

Hindi

HIN 1C 03—NOVEL AND SHORT STORY

(2019 Admission onwards)

[Improvement Candidates need not appear for MCQ Part]

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

Time : 20 Minutes	Total No. of Questions : 20	Maximum : 5 Weightage

INSTRUCTIONS TO THE CANDIDATE

1. This Question Paper carries Multiple Choice Questions from 1 to 20.
2. The candidate should check that the question paper supplied to him/her contains all the 20 questions in serial order.
3. Each question is provided with choices (A), (B), (C) and (D) having one correct answer. Choose the correct answer and enter it in the main answer-book.
4. The MCQ question paper will be supplied after the completion of the descriptive examination.

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

HIN 1C 03—NOVEL AND SHORT STORY

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

1. होरी की पत्नी का नाम क्या है ?

(A) झुनिया (B) पुनिया

(C) धनिया (D) सिलिया

2. गोबर की पत्नी का नाम क्या है ?

(A) रूपा (B) पुन्नी

(C) सिलिया (D) झुनिया

3. होरी की कितनी संतानें हैं ?

(A) दो (B) चार

(C) पाँच (D) तीन

4. गोमती कौन है ?

(A) होरी की बेटी (B) मातादीन की पत्नी

(C) ओंकारनाथ की पत्नी (D) रायसाहब की बेटी

5 होरी के भाई का नाम क्या है ?

A) भूरा (B) भोला

(C) शोभा (D) मथुरा

6. 'बृहत् दर्शन ग्रन्थ' किसके द्वारा लिखा गया है ?

(A) मिस मालती (B) प्रो. मेहता

(C) मिस्टर कौल (D) श्याम बीहारी तंखा

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

7. 'तुझे रस-पानी की पड़ी है, मुझे यह चिंता है कि अबेर हो गयी तो मालिक से भेंट न होगी। असनान-पूजा करने लगेंगे, तो घंटों बैठे बीत जाएगा'—किससे किसने कहा ?

(A) होरी ने धनिया से
(B) होरी ने गोबर से
(C) धनिया ने होरी से
(D) गोबर ने झुनिया से

8. वह बेचारे भी तो उसी व्यवस्था के गुलाम थे। जाब्ते का काम तो जैसे होता चला आया है। वैसा ही होगा।—प्रेमचन्द का प्रस्तुत कथन किसके संबन्ध में है ?

(A) होरी के संबन्ध में
(B) राय साहब के संबन्ध में
(C) गोबर के संबन्ध में
(D) दातादीन के संबन्ध में

9. कौन कहता है कि हम-तुम आदमी हैं। हम में आदमियत है कहाँ ? आदमी वह है जिनके पास धन है; अख्तियार है, इलम है। हम लोग तो बैल हैं, और जुतने केलिए पैदा हुए हैं। यह किन-किन के बीच का वार्तालाप है।

(A) होरी-धनिया
(B) होरी-भोला
(C) गोबर-झुनिया
(D) होरी-रायसाहब

10. तुम कोरे फिलासफर हो मेहता, सच। वक्ता कौन है ?

(A) मिस मालती
(B) रायसाहब
(C) खन्ना
(D) गोमती

11. 'गोदान एक प्रकार से होरी के जीवन की कथा है'। यह कथन किस आलोचक का है ?

(A) हज़ारी प्रसाद द्विवेदी
(B) प्रकाश चन्द्रगुप्त
(C) गणपति चन्द्र गुप्त
(D) रामचन्द्र शुक्ल

12. 'प्रेमचंद युग निर्माता साहित्यकार थे' किसा कथन है ?

(A) रामविलास शर्मा
(B) नामवर सिंह
(C) डॉ. नगेन्द्र
(D) बच्चन सिंह

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

13. 'तुम तो अब तक बड़े बहादुर बने फिरते थे' ।—फाँस उपन्यास में प्रस्तुत कथन का वक्ता और श्रोता कौन है ?

(A) शकुन (B) कलावती

(C) शुभा (D) सिन्धुताई

14. शिबू किस गाँव का किसान है ?

(A) बनगाँव (B) मेण्डालेखा

(C) धानोरा (D) बागौरा

15. शिवशंकर-शकुन्तला के कितने बच्चे है ?

(A) पाँच (B) चार

(C) तीन (D) दो

16. 'फाँस' उपन्यास का लेखक कौन है ?

(A) संजीव (B) कृष्णा सोबती

(C) प्रेमचन्द (D) फणीश्वरनाथ रेणु

17. बनगाँव किस जिले में आता है ?

(A) पुणे (B) यवतमाल

(C) नागपूर (D) सिन्धु दुर्ग

18. निरंजन देवगिरी किस उपन्यास का पात्र है ?

(A) फॉस (B) गोदान

(C) समय सरगम (D) मैला ऑचल

19. अशोक की माता का नाम क्या है ?

(A) शुभा (B) आशा

(C) सिंधु (D) शकुन

20. शुभा का बेटा कौन है ?

(A) अशोक (B) विजयेन्द्र

(C) माधव (D) निरंजन

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

D 14351 (Pages : 3 + 4 = 7) Name..................................

Reg. No..................................

FIRST SEMESTER M.A. DEGREE (REGULAR/SUPPLEMENTARY) EXAMINATION, NOVEMBER 2021

(CBCSS–SDE/Private)

Hindi

HIN 1C 04—TRANSLATION–THEORY AND PRACTICE

(2019 Admission onwards)

Time : Three Hours Maximum : 30 weightage

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

I. किन्हीं चार प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए । (100 शब्दों में) :

1 सांस्कृतिक अनुवाद कठिन है, क्यों ?

2 पुनरीक्षण किसे कहते हैं ?

3 'कार्यालयी अनुवाद' की आवश्यकता पर प्रकाश डालिए ।

4 काव्यानुवाद असंभव कहा जाता है, क्यों ?

5 अनुवाद की प्रक्रिया के विविध चरण क्या-क्या हैं ?

6 'शब्दानुवाद' का आदर्श रूप कौन-सा है ?

7 'अनुवाद' क्या है ?

(4 × 2 = 8 weightage)

II. किन्हीं चार का अनुवाद कीजिए ।

8 हिन्दी में अनुवाद कीजिए ।

The labourer earns his bread by hard manual work, but he never feels sorry for it. He is content with whatever he earns and at present certainly earns enough to make both ends meet. In this respect his case is much better than that of the poor office clerk who can hardly manage to pull off in these hard days with his meagre monthly salary. The labourer works hard from morning till evening. There is no holiday or rest for him. For him rest means starvation. In this respect the life of the office clerk is better than that of the labourer since has to work only for five or six hours in a day and gets enough holidays for enjoyment and rest.

(संकेत – Labourer = श्रमिक, Bread = आजीविका, manual work = शारीरिक श्रम , content = संतुष्ट, certainly = निश्चित रूप से , to make both ends meet = निर्वाह करना, meagre = अल्प, starvation = क्षुधा, enjoyment = मनोरंजन).

Turn over

9 हिन्दी में अनुवाद कीजिए ।

Different people are clever at different kinds of work. So too, different types of men display qualities of mind and body which fit or unfit them for particular kinds of work. Similarly, different kinds of land can produce different crops. Just think how lucky a country like India is and how rich it ought to be, which has all types of men, all sorts of land and all kinds of climate ! It means that India is a country which has some where or other all the possible raw materials for making all the things its people want. It means that we Indians can grow or make in India most of the things we require.

(संकेत – display = प्रकट करना, qualities = गुण , particular = विशिष्ट , lucky = भाग्यवान , climate = जलवाय /ऋतु, raw materials = कच्ची वस्तुएँ)

10 अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए ।

हमारा देश विदेशी प्रभुत्व से मुक्त है । हमारे समक्ष सभी दिशाओं में उन्नति करने तथा देश को सुदृढ़ एवं शक्तिशाली बनाने के असंख्य अवसर हैं । ऐसा केवल तभी किया जा सकता है जब उद्योगपति अधिकाधिक धनोपार्जन का प्रयास करें । अधिक उत्पादन के लक्ष्य में सफलता प्राप्त करने केलिए उद्योगपतियों को श्रमिकों के प्रति सहयोग भाव रखना चाहिए । पूँजी और श्रम औद्योगिक विकास के उभय पक्ष हैं । यदि श्रमिकों को पूँजीपतियों की ओर से उचित व्यवहार का विश्वास दिला दिया जाए, तो वे अधिक और और उत्साह से कार्य करेंगे ।

((संकेत – मुक्त = free, प्रभुत्व = domination, उद्योगपति = industrialist, शक्तिशाली = powerful, सहयोग भाव रखना = should shake hands, पूँजी = capital, श्रम = labour, ओज = zeal, उत्साह = enthusiasm, उचित व्यवहार = fair term)

11 अंग्रेज़ी में अनुवाद कीजिए ।

मानवीय संभावनाएँ सीमारहित हैं । लोग जीवन के सभी व्यवसायों में सफल होते हैं, कुछ ने भयानक आपदाएँ और अक्षमताएँ अनुभव करने के बावजूद प्रेरणादायक सफलताएँ प्राप्त की हैं । सफल लेखक बनने केलिए कठिन परिश्रम की आवश्यकता है । जो सराहना आप चाहते हैं और दूसरों पर जिस प्रभाव की आप सृष्टि करना चाहते हैं वह रातों रात होनेवाला नहीं है । कठिन परिश्रम निश्चित रूप से फलदायी होता है । इसने सदा दिया है और सदा देगा । परिश्रमी व्यक्ति अपने कर्म के द्वारा अपनी इच्छा-पूर्ति करता है ।

(संकेत - आपदा = disaster, अक्षमता disability, प्रभाव = effect, फलदायी = fruitful)

12 हिन्दी पारिभाषिक शब्द लिखिए :

1 Exparte statement
2 Duly sanctioned.
3 For approval
4 General manager.
5 Ambassador.
6 Suspension

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

13 अंग्रेज़ी पारिभाषिक शब्द लिखिए :

1 वकालत	2 संक्षिप्तीकरण
3 अधिनियम	4 विनिधान
5 रियायत	6 सहकारी संघ

(4 × 3 = 12 weightage)

III. किन्हीं दो प्रश्नों के विस्तृत उत्तर लिखिए। (600 शब्दों में)

14 साहित्यिक अनुवाद की समस्याओं पर प्रकाश डालिए।

15 अनुवाद क्या है, शिल्प, कला या विज्ञान ? तर्क संगत उत्तर लिखिए।

16 पारिभाषिक शब्दावली की उपयोगिता पर प्रकाश डालते हुए पारिभाषिक शब्द-निर्माण के तत्वों का परिचय दीजिए।

17 लोकोक्तियों - मुहावरों के अनुवाद की समस्याओं पर विचार कीजिए।

(2 × 5 = 10 weightage)

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

D 14351 (Pages : 4) Name.......................................

Reg. No..................................

FIRST SEMESTER M.A. DEGREE (REGULAR/SUPPLEMENTARY) EXAMINATION, NOVEMBER 2021

(CBCSS–SDE/Private)

Hindi

HIN 1C 04—TRANSLATION–THEORY AND PRACTICE

(2019 Admission onwards)

(Improvement Candidates need not appear for MCQ Part)

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

Time : 20 Minutes	Total No. of Questions : 20	Maximum : 5 weightage

INSTRUCTIONS TO THE CANDIDATE

1. This Question Paper carries Multiple Choice Questions from 1 to 20.
2. The candidate should check that the question paper supplied to him/her contains all the 20 questions in serial order.
3. Each question is provided with choices (A), (B), (C) and (D) having one correct answer. Choose the correct answer and enter it in the main answer-book.
4. The MCQ question paper will be supplied after the completion of the descriptive examination.

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

HIN 1C 04—TRANSLATION–THEORY AND PRACTICE

(Multiple Choice Questions for SDE Candidates)

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

1. वद धातु का अर्थ क्या है ?

   (A) बोलना (B) चलना

   (C) भाषांतर (D) लिखना

2. भारतीय अनुवाद परिषद कहाँ है ?

   (A) मुंबई (B) चेन्नई

   (C) कोलकाता (D) नई दिल्ली

3. अनुवाद के कितने प्रकार होते हैं ?

   (A) दो (B) तीन

   (C) चार (D) कई

4. साहित्यक अनुवाद में सबसे सरल अनुवाद क्या है ?

   (A) काव्यानुवाद (B) कथानुवाद

   (C) नाटकानुवाद (D) मुक्त छंदानुवाद

5 कार्यालयी अनुवादों से संबंधित सही प्रस्ताव कौन-सा है ?

   (A) प्राप्त सामग्री अभिताप्रधान होती है (B) प्राप्त सामग्री लक्षणाप्रधान होती है

   (C) प्राप्त सामग्री व्यंगप्रधान होती है (D) इनमें से कोई नहीं

6. पारिभाषिक शब्दावली की एक विशेषता यों है, ----------- ?

   (A) पारिभाषिक शब्द का अर्थ सुनिर्धारित होता है

   (B) पारिभाषिक शब्द का अर्थ सुनिर्धारित नहीं होता है

   (C) सामान्य व्यवहार विषयक अभिव्यक्ति के लिए होता है

   (D) सामान्य व्यवहार विषयक अभिव्यक्ति के लिए नहीं होता है

7. अनुवाद को कथ्यतः और कथनताः प्रतिप्रतीकन किसने कहा ?

   (A) सिडनी (B) भोलानाथ तिवारी

   (C) आरस्तू (D) बैसनेट

8. अनुवाद को सांस्कृतिक संदर्भों का एकीकरण किसने कहा ?

(A) बैसनेट (B) मैलिनोव्स्की

(C) जॉनसन (D) राकेश कालिया

9. सहयोगज अनुवाद या सहयोगसिद्ध अनुवाद किसे कहते हैं ?

(A) मौखिक अनुवाद (B) लिखित अनुवाद

(C) एक व्यक्ति द्वारा किया गया अनुवाद (D) एक दल द्वारा किया गया अनुवाद

10. मुहावरे का अनुवाद कैसे करना चाहिए ?

(A) पूरे मुहावरे का शाब्दिक अनुवाद करना चाहिए ।

(B) पूरे मुहावरे के एक भाषिक इकाई मानकर अनुवाद करना चाहिए ।

(C) मुहावरे का अनुवाद सामान्य शब्दों से करना चाहिए ।

(D) मुहावरे का अनुवाद मात्र विशेष शब्दों से करना चाहिए ।

11. भावानुवाद किस आधार पर विभाजित है ?

(A) विषय (B) प्रकृति

(C) साहित्य (D) भाव

12 गद्य-पद्यत्व के आधार पर अनुवाद का भेद -------- नहीं है ।

(A) गद्यानुवाद (B) मुक्तछंदानुवाद

(C) कार्यालयी अनुवाद (D) पद्यानुवाद

13. छंदबद्ध अनुवाद किसे कहते है ?

(A) गद्यानुवाद (B) पद्यानुवाद

(C) मुक्तछंद अनुवाद (D) साहित्यिक अनुवाद

14. स्वयंचालित यंत्र द्वारा अच्छे अनुवाद का किया जाना असंभव है-यह किसने कहा ?

(A) डॉ. ए. डी. बूथ (B) बार-हिलेल

(C) ओसवाल्ड (D) फ्लेचर

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT

15. अनुवादक को स्रोत और लक्ष्य भाषा में यदि आर्थिक और शाब्दिक दोनों ही दृष्टियों से समान मुहावरे न मिले तो क्या करना चाहिए ?

(A) केवल शाब्दिक समानता पर ध्यान देना चाहिए ।

(B) केवल आर्थिक समानता पर ध्यान देना चाहिए ।

(C) शाब्दिक समानता को छोड़कर आर्थिक समानता पर ध्यान देना चाहिए ।

(D) अर्थ की दृष्टि से सामान तथा शब्द की दृष्टि से लगभग समान मुहावरों की खोज करनी चाहिए ।

16. पारिभाषिक शब्दों को किसके आधार पर संकल्पनाबोधक पारिभाषिक शब्द और वस्तुबोधक पारिभाषिक शब्द ऐसे दो वर्ग बनाए है ?

(A) इतिहास के आधार पर (B) प्रयोग के आधार पर

(C) सूक्ष्मता-स्थूलता के आधार पर (D) स्रोत के आधार पर

17. आचार्य रामचंद्र शुक्ल ने लाइट ऑफ एशिया का हिंदी अनुवाद किस नाम से किया ?

(A) एशिया-ज्योति (B) बुद्ध चरित

(C) विश्व की पहेली (D) विश्व-प्रपंच

18. कार्यालय अनुवाद करते समय ध्यान देने वाली बात कौन सी है ?

(A) कार्यालयीभाषा पूरी तरह एकार्थी होनी चाहिए (B) कार्यालयी भाषा एकाधिकार्थी होनी चाहिए

(C) शब्द-प्रति-शब्द अनुवाद करना चाहिए (D) कोष के ज़रिए अनुवाद करनी चाहिए

19. अनुवाद प्रतिकान्तर का एक भेद है-किसने कहा ?

(A) भोलानाथ तिवारी (B) भारतेंदु हरिश्चंद्र

(C) संस्कुत पंडित (D) कबीर

20. सौंदर्यपरक अनुवाद के समर्थक कौन है ?

(A) कसाग्राँदे (B) जूलियाना हाउस

(C) कैटफोर्ड (D) मौलाना तिवारी

CHMK LIBRARY, UNIVERSITY OF CALICUT